



Société de Saint-Vincent de Paul
Conseil régionale de l'Ouest

Projet « Au nord du 60^e »
Rapport annuel 2021

10^e anniversaire



Équipe du projet *Au nord du 60^e*

Peter Ouellette
Daryl Dittrich
Stef Michniewski
Rita John
Lance Berrington

Linda Wan
Lou Normand
Mary Dunnigan
Mike Mravinec
Colleen Braun

Sommaire

Il y a dix ans, le Conseil régional de l'Ouest de la Société de Saint-Vincent de Paul (SSVP) a embarqué dans le projet initié par Eileen Orysiuk et sœur Fay Trombley visant à aider les personnes



Les communautés arctiques desservies par la Région de l'Ouest de la SSVP sont indiquées en surbrillance

démunies qui habitent dans l'Arctique canadien. Ils ont commencé par la communauté de Tukttoyaktuk. Depuis, le nombre de communautés arctiques aidées, tout comme l'ampleur du soutien apporté par les membres de la SSVP à l'échelle du Canada, n'a cessé d'augmenter.

Aujourd'hui, les Vincentiens de trois conseils régionaux de la SSVP viennent en aide aux personnes démunies de 19 communautés du Nord canadien. La Région de l'Ontario est responsable du territoire du Nunavut, la Région du Québec œuvre auprès du Nunavik et la Région de l'Ouest a la charge des Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.).

Nous souhaitons réitérer notre gratitude envers les entreprises bienfaitrices qui rendent ce projet financièrement viable. Leur contribution demeure importante en ce qui concerne la logistique d'entreposage et de transport, ainsi que les dons de denrées alimentaires et d'articles ménagers.

Les restrictions liées à la Covid-19 se sont poursuivies en 2021, donnant lieu à très peu de dons alimentaires de la part des paroissiens et autres donateurs habituels. Cependant, un grand nombre de particuliers, de fondations et d'organismes de bienfaisance ont fait des dons en argent, lesquels ont permis d'acheter en vrac les denrées alimentaires de base et de les acheminer aux personnes démunies dans les T.N.-O.

Ce projet est géré par une équipe de bénévoles de la SSVP – Il n'y a aucun employé rémunéré. Les membres de l'équipe sont affectés à une communauté. Par la suite, leur rôle consiste à acquérir des connaissances et, surtout, à établir des liens (personnes-ressources) qui permettront de dresser une liste précise des besoins de la communauté et d'assurer une distribution équitable des marchandises expédiées. En temps normal, les bénévoles de la SSVP se rendent dans les communautés aidées environ tous les deux ans; toutefois, en raison des mesures sanitaires en vigueur, ces visites ont dû être annulées. Les membres de l'équipe s'efforcent également de rencontrer les personnes-ressources ou les aînés des communautés lorsque ceux-ci sont de passage à Edmonton pour des raisons médicales ou personnelles.



Votre soutien continu permettra au projet *Au nord du 60°* de la SSVP de continuer de croître.

Merci de nous aider à aider les autres. Que Dieu vous bénisse.

Table des matières

Sommaire	2
La naissance du projet.....	3
Communautés nordiques.....	4
Quelles sont les marchandises expédiées	7
D'où proviennent tous les dons?	7
Soutien anglican de l'Est du Canada.....	9
Assistance logistique corporative	9
Annexe 1 : Produits types expédiés dans un conteneur maritime.....	10
Annexe 2 : Collaboration corporative et privée	11
Appendice 3 : Remerciements.....	12

La naissance du projet

Sœur Fay Trombley de Tuktoyaktuk, Eileen Orysiuk de Calgary et les membres de la Société de Saint-Vincent de Paul étaient loin d'imaginer que le projet qu'ils ont entrepris il y a plus de dix ans allait prendre autant d'envergure. Le travail réalisé pour venir en aide aux personnes démunies de la communauté de « Tuk » a été un succès sur toute la ligne, et la formule mise de l'avant est devenue un modèle à suivre pour aider toutes les autres communautés arctiques (c.-à-d. mettre sur pied un centre de distribution où denrées alimentaires et vêtements peuvent être entreposés, triés et remis aux personnes dans le besoin). Les marchandises sont vendues à ceux qui peuvent se le permettre, et données à ceux qui n'ont rien. En 2018, sœur Fay s'est vu remettre la [Médaille polaire de la gouverneure générale du Canada](#) en reconnaissance du travail exceptionnel qu'elle a accompli en partenariat avec la SSVP. Au fil du temps, le projet *Au nord du 60°* mis en œuvre dans la communauté de Tuktoyaktuk s'est élargi pour inclure des programmes de changement systémique, tels que des cours de conduite, des leçons de couture et des formations de menuiserie en atelier. Ces programmes sont dirigés par des habitants du hameau pour leur communauté. La contribution de la SSVP, ainsi que vos dons, permettent de fournir le matériel et l'équipement nécessaires à la réalisation de ces programmes.



Sœur Fay Trombley

Jumelage de communautés nordiques et de conférences du sud



Le centre de distribution mis sur pied par la SSVP à Tuktoyaktuk.

Tuktoyaktuk a été la première communauté nordique aidée par la SSVP. Ce hameau est jumelé aux paroisses catholiques St. Andrews (Edmonton) et St. Michaels (Leduc). Le jumelage exige que les paroissiens et les Vincentiens des conférences du sud associées connaissent les besoins particuliers de la communauté qu'ils aident. Le travail réalisé par sœur Fay a été grandement efficace à Tuk. Le centre de distribution reçoit de la nourriture, des vêtements et des articles ménagers des paroissiens de St. Andrews et de St. Michaels. Ils remplissent des conteneurs maritimes de toutes les marchandises demandées par leurs amis du Nord

canadien. Le centre de la SSVP et le hameau entretiennent une collaboration grandissante.

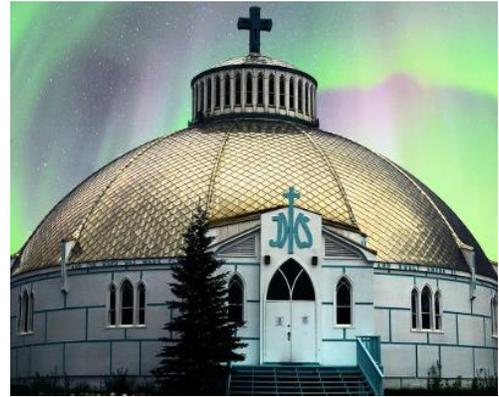
La communauté de **Paulatuk** a été visitée pour la première fois en 2014. Un conteneur maritime rempli de nourriture et d'autres articles y a été expédié au printemps suivant.



La Maison du Père (1935), à Paulatuk, laissée à l'abandon depuis 20 ans, est actuellement restaurée en vue de son utilisation future comme centre de distribution de nourriture et de vêtements.

Le lancement du projet *Au nord du 60^e* de la SSVP dans cette deuxième communauté a permis de mettre en place une nouvelle stratégie. La paroisse catholique Our Lady of Perpetual Help de Sherwood Park a été jumelée à Paulatuk. En plus de l'envoi de nourriture et d'articles ménagers dans des conteneurs maritimes, les Vincentiens ont fourni des matériaux de construction (revêtement, toiture, etc.), des fenêtres, une chaudière et des équipements fournisseurs d'énergie pour restaurer la Maison du Père ([Father's House](#)). La généreuse contribution financière d'une fondation familiale a permis la restauration de ce bâtiment pour en faire un centre de distribution de la SSVP pour le hameau. Le plan pour l'année prochaine est d'envoyer un ouvrier bénévole sur place pendant un mois afin de rattraper le retard accumulé en raison des restrictions liées aux déplacements des deux dernières années.

Inuvik, qui se trouve dans la partie nord des T.N.-O., est le centre des activités liées au projet *Au nord du 60°*. Cette communauté entretient des liens de longue date avec Eileen Orysiuk, l'une des fondatrices du projet et paroissienne de l'église catholique St. Pius X de Calgary. Dans le respect de cette tradition, la SSVP à St. Pius X poursuit le travail avec l'aide d'autres conférences de la SSVP à Calgary. Nous avons débuté l'année en tentant d'amasser des fournitures destinées à un nouveau refuge pour itinérants devant voir le jour à Inuvik; toutefois, divers problèmes ont retardé son ouverture. Nous avons expédié un conteneur maritime rempli de denrées non périssables, de matelas, de vêtements d'hiver et d'autres articles aux personnes dans le besoin de la communauté. L'année prochaine, on prévoit transférer la responsabilité du chargement et de la manutention des conteneurs maritimes de la SSVP Edmonton à celle de Calgary.



L'église igloo à Inuvik



Des jeunes de la paroisse St. Thomas More peignent le conteneur maritime.

Les communautés de **Tsiigehtchic** et de **Fort McPherson** ([voir la vidéo](#)) sont situées au sud d'Inuvik, de part et d'autre de la rivière Peel. Le conteneur maritime a été [peint](#) et préparé en vue d'être placé en permanence à côté de l'église de Tsiigehtchic. À l'avenir, il sera utilisé pour l'entreposage et la distribution des marchandises expédiées dans le cadre du projet *Au nord du 60e*.

Les voyages en mer sont largement tributaires des conditions climatiques dans le Nord; peu clémentes dans ce cas-ci, elles ont nui au bon déroulement des opérations de transport. Le conteneur est arrivé trop

tard pour traverser la rivière Peel sur une barge et est demeuré coincé jusqu'à ce que les routes de glace soient ouvertes pour le transport par camion lourd. Des motoneiges ont été utilisées pour transporter certaines marchandises jusqu'à Tsiigehtchic, et les personnes démunies de Fort McPherson ont reçu des denrées alimentaires.



Des paniers de nourriture ont été distribués à **Aklavik** à l'occasion de l'Action de grâce. Des produits non alimentaires ont été vendus, et les recettes ont été utilisées pour acheter localement les aliments composant les paniers de Noël. Dans le passé, les paniers étaient surtout

destinés aux personnes âgées de la communauté, mais cette année, en raison de la Covid-19, beaucoup de jeunes familles se trouvent en situation d'insécurité alimentaire et ont également reçu de l'aide dans le cadre du projet *Au nord du 60e*.



Des résidents d'Aklavik distribuent des produits non alimentaires.

Sachs Harbour, qui compte une centaine d'habitants, est la plus petite communauté rejointe par le



Débarquement de la barge à Sachs Harbour

projet Au nord du 60e. Comme à Aklavik, les gens apprécient les repas préemballés, et ont dit avoir besoin de vêtements et de literie. Avec les restrictions liées à la Covid-19, les emplois se sont faits de plus en plus rares et le chômage a atteint un sommet. Tous les ménages reçoivent les mêmes articles puisque ces derniers ont été préemballés à Edmonton, et la distribution s'en trouve grandement facilitée.

La communauté de **Fort Good Hope (Kasho Gotine)** a vidé son conteneur maritime. Les matelas d'hôpital donnés ont été entreposés pour les situations d'urgence, comme les inondations; pour ce qui est des deux lits – l'un a été remis à une ancienne personne itinérante qui a maintenant un toit, et l'autre, à une victime des inondations. Une grande partie des denrées alimentaires s'est retrouvée dans le conteneur maritime d'origine. Le reste est allé à la banque alimentaire. Étant donné que l'état d'urgence sanitaire associé à la pandémie a été levé, la banque alimentaire a été fort occupée, tout comme le comptoir de vêtements. Nous nous apprêtons à livrer les courtepentes aux aînés.



L'église Our Lady of Good Hope et le conteneur maritime servant d'unité permanente d'entreposage

Le travail réalisé à **Ulukhaktok** est bien documenté dans [cet article](#) et dans d'autres publications qui mettent en valeur le travail de nos formidables Vincentiens. La Covid-19 ayant entraîné la fermeture des églises et des écoles, on a recueilli des dons en argent plutôt que des denrées alimentaires. Ces dons en argent ont permis l'achat sécuritaire d'aliments à bas prix auprès de Freson Bros., une chaîne d'épicerie de l'Alberta, lesquels ont ensuite été emballés sur des palettes. Les produits



Mary Kudlak et sa fille Emily Kudlak, personnes ressources pour le groupe de couture des femmes anglicanes d'Ulukhaktok

non alimentaires tels que les fournitures scolaires, les machines à coudre et les articles pour bébé ont été ramassés en personne en bordure de rue. Étant donné que les mesures sanitaires en vigueur dans les T.N.-O. empêchaient l'école d'Ulukhaktok de préparer les déjeuners habituels pour les enfants, les aliments devaient être emballés individuellement et distribués aux élèves dans des sacs en papier. Des produits comme des barres granola et des coupes de fruits ont donc été envoyés en vrac. Au fil des ans, les Vincentiens ont rencontré en personne des résidents d'Ulukhaktok lors de leur passage à Edmonton pour des raisons médicales ou personnelles. Cette pratique se poursuit.

Quelles sont les marchandises expédiées

Une liste des produits types trouvés dans les conteneurs maritimes figure à l'Annexe 1.

Depuis les dernières années, nous œuvrons selon deux principes de base :

1. Nous expédions uniquement ce que la communauté demande;
2. Nous continuons de soutenir la communauté aussi longtemps qu'elle le souhaite.

Cette approche nécessite l'établissement de liens entre le membre de l'équipe de la SSVP ici, en Alberta, et la personne-ressource au sein de la communauté dans l'Arctique. Faites la connaissance de quelques membres des communautés nordiques que nous aidons en [visionnant la vidéo « Au nord du 60^e »](#).

D'où proviennent tous les dons?



Communautés autour de Yellowknife

Cette année, nous tenons à remercier tout particulièrement [Cenovus Energy](#). Dans le cadre de la modernisation de ses installations de production en Alberta, l'entreprise a fait don à la SSVP de plusieurs centaines de lits afin qu'ils soient remis à des personnes dans le besoin. Un grand nombre d'entre eux ont été acheminés dans nos communautés nordiques, ainsi que dans quelques communautés autochtones de la région de Yellowknife.

Normalement, dans le cadre de ce projet, nous préférons obtenir de petits dons alimentaires de la part de paroissiens et mobiliser autant de bienfaiteurs que possible afin de les sensibiliser aux besoins des communautés arctiques. Nous avons eu l'occasion de discuter avec des jeunes de la région d'Edmonton, notamment des différences entre leur

vie et celle des habitants du Nord canadien. Les jeunes se sont avérés être un atout précieux pour les collectes de dons et pour faire connaître le travail réalisé par la SSVP dans le cadre du projet *Au nord du 60^e*.



Des étudiants participant à une collecte



Dons de paroissiens

Nous recevons toujours des dons de paroissiens lorsqu'un camion ou un conteneur maritime se trouve dans le stationnement de l'église. Cependant, la plupart des aliments en vrac et des produits non alimentaires sont recueillis dans un entrepôt et expédiés dans des conteneurs maritimes grâce à l'aide offerte par des entreprises locales. Nous sommes extrêmement heureux qu'autant de gens savent et reconnaissent l'importance de notre travail en vue d'aider les membres vulnérables de notre communauté.



Conteneur maritime dans le stationnement d'une église

Nous attendons avec impatience l'ère après-Covid pour recommencer à faire des présentations dans les écoles et les paroisses sur le projet *Au nord du 60°* et les excellentes relations qu'il nous a permis d'établir.

Voici d'importants dons alimentaires dignes de mention :

- Du lait en poudre (valeur de 4 600 \$) a été acheté cette année auprès du transformateur Medallion Milk, à Winnipeg – don monétaire de la [Fondation des Chevaliers de Colomb](#).
- Des pommes de terre déshydratées ont été offertes par [Gleaners, à Oliver, en Colombie-Britannique](#).
- De l'huile de cuisson a été offerte par l'[Alberta Canola Producers Commission](#).
- [OneMeal](#) a de nouveau fourni des repas préparés de haute qualité.



Les machines à coudre et les tissus sont maintenant devenus des articles standards de nos envois dans l'Arctique. Nous récupérons des machines à coudre usagées auprès de nombreux donateurs privés ainsi que chez Johnson Sewing et Central Sewing, deux grands magasins de détail d'Edmonton. Ces machines sont ensuite remises à neuf par des techniciens afin qu'elles soient prêtes à l'emploi.



Matelas de sol fournis par les Services de santé de l'Alberta.

Nous avons reçu de nombreuses demandes pour expédier des matelas de sol dans le Nord. Il y a souvent beaucoup de personnes qui vivent sous un même toit dans les communautés arctiques. Une fois de plus, les Services de santé de l'Alberta ont répondu à l'appel en fournissant des matelas légers mais solides, offrant un excellent soutien aux



Dons de Right Choice Camps & Catering

enfants et pouvant être facilement rangés. *Right Choice Camps & Catering* continue de répondre à nos besoins en offrant gracieusement de la literie et du linge de maison.

Une liste complète des organisations qui ont collaboré avec l'équipe du projet *Au nord du 60°* figure à l'Annexe 2.

Soutien anglican de l'Est du Canada

Ballots pour le Nord est un programme lancé par les femmes de l'Église anglicane du diocèse d'Ottawa. Celles-ci avaient l'habitude d'emballer des courtepointes, des articles ménagers, des vêtements, des vêtements pour bébé, des articles tricotés, etc. Étant donné que plusieurs des communautés nordiques qui reçoivent des conteneurs maritimes dans le cadre du projet *Au nord du 60^e* sont administrées par le diocèse anglican de l'Arctique, nous avons appuyé ce programme en faisant transiter des marchandises vers les communautés des T.N.-O. Pour une autre année, les restrictions liées à la Covid-19 ont empêché les femmes de fabriquer leurs ballots, mais elles ont envoyé de l'argent qui a permis à Edmonton d'acheter les vêtements dont nous avons besoin pour le Nord canadien.



Missions du diocèse anglican de l'Arctique

Assistance logistique corporative



Espace d'entreposage offert au projet Au nord du 60^e par Amnor Group.

La logistique et le transport sont les principaux éléments du projet et, sans le soutien des entreprises suivantes, ce dernier ne pourrait pas continuer d'exister. Amnor Group, à Edmonton, fournit gratuitement un espace d'entreposage à l'équipe du projet depuis plusieurs années. Ils aident également au chargement des palettes par chariot élévateur dans les conteneurs maritimes.

Le transport est l'aspect le plus coûteux pour atteindre les personnes dans le besoin dans l'Arctique canadien. Les conteneurs maritimes remplis doivent être ramassés à divers endroits autour d'Edmonton, rassemblés au terminal de camionnage de Manitoulin, transportés par camion jusqu'à Hay River, chargés sur la barge pour voyager vers le nord sur le fleuve Mackenzie, déchargés à la destination finale, puis repérés ou positionnés dans la communauté arctique afin que leur contenu soit distribué. Nous remercions les entreprises qui nous aident. Nous les remercions toutes pour leur contribution et nous espérons qu'elles continueront à soutenir la SSVP dans l'avenir. Ces entreprises, comme tant d'autres, apprécient les possibilités futures qui découleront d'une collaboration avec les peuples du Nord canadien.



Manitoulin Transport et Services de transport maritime du GTNO

Annexe 1 : Produits types expédiés dans un conteneur maritime

Aliments déshydratés et préemballés

Mélange pour soupe 9 boites
Pommes de terre 20 boites
Chips de pommes 8 boites
OneMeal (casserole de riz) 7 x 36 sacs
Huile de canola 20 boites
Lait en poudre entier 7 boites
Lait en poudre écrémé 7 boites

Aliments achetés en gros

Sel 2 x 24 – 1 kg
Papiers essuie-tout 3 x 30 rouleaux
Shortening Crisco 3 x 36 – 454 g
Quaker Oats 4 x 10 – 2,25 kg
Pâtes 10 x 16 – 454 g
Sucre 10 x 6 – 4 kg
Bicarbonate de soude 40 x 1 – 500 g
Farine 60 x 1 – 10 kg
Café 2 x 20 – 1 lb
Thé Red Rose 3 x 4 250 sachets
Poudre à pâte 24

Dons alimentaires des paroissiens

Farine 65 kg
Riz 65 kg
Mélange pour crêpes 4 kg
Huile végétale 3 l
Pâtes 34 kg
Thé Tetley 2 kg
Flocons d'avoine 10 kg
Sucre 12 kg

Autres produits

Boite de savon et de cartes Fournitures scolaires
Sac de housses de matelas
Sacs de marque Ziploc/sacs de plastique
9 machines à coudre et 1 surjeteuse
Fournitures de couture – 3 pi³
Tissus – 15 pi³
Fournitures pour tricot et crochet – 4 pi³
9 matelas de sol
Literie et oreillers – 27 pi³
9 édredons et 2 couvertures Serviettes de bain
12 habits de ski et manteaux assortis
Vêtements assortis – 25 pi³

Annexe 2 : Collaboration corporative et privée

Vous avez été nombreux à nous demander qui a participé à ce projet. Vous trouverez ci-dessous une liste des organisations et entreprises qui ont collaboré avec notre équipe et fait des dons de produits ou de services pour nous aider à répondre de façon incroyable aux besoins des communautés nordiques. Cliquez sur le nom d'une l'organisation ci-dessous pour en savoir davantage à son sujet. Tous les Vincentiens sont fiers que notre nom et notre mission soient partagés par tant de personnes.

[Transporteur Canadian North](#)

[Aklak Air](#)

[Gleaners, Oliver \(C.-B.\)](#)

[Gleaners, Medicine Hat \(Alb.\)](#)

[Emmanuel Foundation](#)

[Foundation Cobs Bread](#)

[Alberta Canola Oil Association](#)

[Services de santé de l'Alberta](#)

[Anglican Church Woman Diocese of
Ottawa](#)

[Services de transport maritime, GTNO](#)

[Gordon Food Services Freson](#)

[Brothers Fresh Market](#)

[Sisters of Charity of the
Immaculate Conception](#)

[Manitoulin Transport](#)

[Grannies Fabric Frenzy, Stephen
Lewis Foundation](#)

[Amnor Group](#)

[Fondation des Chevaliers de](#)

[Colomb](#)

[Groupe de tricot St.](#)

[Theresa Southgate Dental](#)

[Centre](#)

[Fondation familiale anonyme](#)

[Écoles catholiques](#)

[d'Edmonton](#)

[Banff, lac Louise et mont Norquay](#)

Appendice 3 : Merci à tous ceux qui ont participé directement au projet *Au nord du 60^e cette année*

Personnes-ressources de l'Arctique pour le projet *Au nord du 60^e* : Sœur Fay Trombley, Dorothy Loreen, Sheila Okane, Ruth Anne Blake, Michelle Lennie, Lisa Alikamik, Emily Kudlak, Mary Kudlak, Nick Kopot, Joyce Banksland et l'infirmière responsable du centre médical d'Ulukhakto, Derek Squirrel, Helen Kitekudlak, Grace Blake, Therese Steiner, Jacinta Illasiak, Joey Carpenter, Elizabeth Semple, Heather Bourassa, Roger Plouffe, l'évêque Jon Hansen.

Équipe du projet *Au nord du 60^e, Région de l'Ouest, SSVP* : Stef Michniewski, Daryl Dittrich, Linda Tutt, Linda Wan, Rita John, Mike Mravinec, Lou Normand, Mary Dunnigan, Colleen Braun, Lance Berrington, Peter Ouellette.

Société de Saint-Vincent de Paul :

Conseil régional de l'Ouest

Le Conseil central d'Edmonton et ses conférences, à savoir :

Our Lady of Perpetual Help, Sherwood Park

St. Albert/Holy Family, St. Albert

St. Michaels, Leduc

Basilique-cathédrale St. Josephs,

Good Shepherd,

St. John/Holy Spirit,

Divine Mercy (paroisses St. Thomas More, St. Agnes et St. Anthony),

Mother Teresa,

All Saints,

St. Andrews.

Conférence St. Pius X, à Calgary

Conférence St. Timothy, à Winnipeg (Man.)

Conférence St. Mary/St. Jude, à Brooks (Alb.)

Conférence St. Matthews, à Surrey (C.-B.)

Et de nombreux autres bénévoles qui ont soulevé, trié, emballé et aidé de tant de façons.